



EURÓPSKA KOMISIA
Vzdelávanie a kultúra



**PROGRAM CELOŽIVOTNÉHO VZDELÁVANIA (PCV)
VŠEOBECNÁ VÝZVA NA PODANIE PRIHLÁŠOK NA ROK 2008
ČASŤ II: ADMINISTRATÍVNE A FINANČNÉ USTANOVENIA**

Žiadateľom odporúčame pravidelne sledovať internetové stránky Európskej komisie a - v závislosti od konkrétnej akcie - internetové stránky svojej národnej agentúry alebo Výkonnej agentúry pre vzdelávanie audiovizuálnu oblasť a kultúru a oboznámiť sa tak s ďalšími informáciami k tejto výzve, ktoré budú následne zverejnené.

Žiadateľom, ktorí podávajú návrh v mene konzorcia (partnerstvá, multilaterálne projekty a siete, sprievodné aktivity), odporúčame pozrieť si tieto dokumenty aj v jazyku, ktorý bude konzorcium používať ako pracovný jazyk pri vypracovaní návrhu prihlášky a pri implementácii pracovného programu.

Obsah

ČASŤ II-A: VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

KAPITOLA 1. ČASOVÝ HARMONOGRAM

KAPITOLA 2. ROZPOČET

KAPITOLA 3. KRITÉRIÁ OPRÁVNENOSTI KRAJÍN, ŽIADATEĽOV A PRIHLÁŠOK

KAPITOLA 4. VYLUČOVACIE KRITÉRIÁ PRE ŽIADATEĽOV

KAPITOLA 5. VÝBEROVÉ KRITÉRIÁ PRE ŽIADATEĽOV

KAPITOLA 6. KRITÉRIÁ HODNOTENIA PRIHLÁŠOK

KAPITOLA 7. FINANČNÉ PODMIENKY

KAPITOLA 8. PROPAGÁCIA

KAPITOLA 9. POSTUP PRI PODÁVANÍ PRIHLÁŠOK NA GRANT

KAPITOLA 10. PLATNÉ PRAVIDLÁ

KAPITOLA 11. OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

KAPITOLA 12. KONTAKTY

KAPITOLA 13. INÉ EURÓPSKE PROGRAMY SPOLUPRÁCE S PRÍBUZNÝMI CIEĽMI

ČASŤ II-B: PRÍLOHY

PRÍLOHA I: PRIPOMENUTIE ADMINISTRATÍVNYCH USTANOVENÍ

PRÍLOHA II: ZOZNAM ZÁMORSKÝCH KRAJÍN A ÚZEMÍ

PRÍLOHA III: AKCIE RIADENÉ NÁRODNÝMI AGENTÚRAMI

PRÍLOHA IV: AKCIE RIADENÉ VÝKONNOU AGENTÚROU

PRÍLOHA V: ŠKÁLA JEDNOTKOVÝCH NÁKLADOV A PAUŠÁLNE SUMY

ČASŤ II-A: VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Pri riadení Programu celoživotného vzdelávania (PCV) pomáhajú Európskej komisii pri decentralizovaných akciách (predovšetkým mobilitách a partnerstvách) **národné agentúry** a pri centralizovaných projektoch (predovšetkým multilaterálnych akciách a sieťach, s výnimkou projektov v rámci programu Leonardo da Vinci pre prenos inovácií a sprievodné akcie) **Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálnu oblasť a kultúru** (pozri príloha 1).

Národné agentúry (ďalej uvádzané ako NA), ako aj Výkonná agentúra (ďalej uvádzaná ako VA) budú v ďalších častiach textu, ktorá sa ich budú týkať, označované ako „agentúry“.

Kapitola 1. ČASOVÝ HARMONOGRAM

Príloha I stanovuje pre každú akciu míľniky od podania prihlášky projektu alebo žiadosti o grant až do dňa začatia realizácie a maximálne trvanie projektu alebo akcie.

Prihlášky na akcie, ktorých realizácia je naplánovaná na dlhší čas, ako je uvedené v tejto výzve na podanie projektov, nebudú akceptované.

Ak po podpise zmluvy a začatí realizácie akcie príjemca z nejakých oprávnených dôvodov mimo svojho vplyvu nebude môcť dokončiť ju v stanovenom termíne, bude možné poskytnúť mu predĺženie doby platnosti zmluvy.

Obdobie oprávnenosti nákladov sa začína dňom stanoveným v zmluve o grante. Za žiadnych okolností sa nesmie obdobie oprávnenosti nákladov začať pred termínom podania prihlášky na grant.

Kapitola 2. ROZPOČET

Prílohy III a IV tiež uvádzajú detailný rozpis rozpočtu na jednotlivé akcie, ktorý sa odhaduje celkovo na 901 miliónov eur.

Všetky údaje týkajúce sa rozpočtu sú indikatívne. Presuny rozpočtu medzi rôznymi akciami sú možné. Navyše si Európska komisia, národné agentúry a Výkonná agentúra vyhradzuje právo nerozdeliť všetky finančné prostriedky, ktoré sú k dispozícii.

Kapitola 3. KRITÉRIÁ OPRÁVNENOSTI KRAJÍN, ŽIADATEĽOV A PRIHLÁŠOK

O grant sa môžu uchádzať len žiadatelia, ktorí spĺňajú kritériá oprávnenosti. Ak bude prihláška považovaná za neoprávnenú, žiadateľovi bude zaslaný list s uvedenými dôvodmi.

3.1. Oprávnené krajiny

Žiadateľ musí mať sídlo alebo trvalé bydlisko v krajine, ktorá je zapojená do PCV¹.

V roku 2008 budú oprávnené nasledovné krajiny:

- 27 členských štátov EÚ²
- Island, Lichtenštajnsko, Nórsko
- Turecko

¹ Okrem programu Jean Monnet, ktorý je prístupný inštitúciám vysokoškolského vzdelávania po celom svete.

² Vrátane žiadateľov z nasledovných oblastí: Kanárske ostrovy, Guadeloupe, Martinik, Francúzska Guyana, Réunion, Azory, Madeira. V prípadoch, keď sa zvláštne finančné ustanovenia vzťahujú na zámorské krajiny a územia vymenované v prílohe II, sa tieto pravidlá budú uplatňovať aj na tieto oblasti.

3.2. Kritériá oprávnenosti žiadateľov

3.2.1. Žiadatelia musia byť:

- štátni príslušníci krajiny zapojenej do PCV; alebo
- štátni príslušníci iných krajín za predpokladu, že majú buď trvalý³ pobyt, alebo sú evidovaní ako osoby bez štátnej príslušnosti, alebo im bol udelený štatút utečenca v krajine, ktorá je zapojená do programu .

3.2.2. Žiadatelia musia dodržiavať ustanovenia uvedené v Rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady ustanovujúcom PCV a predovšetkým v článku 4 „prístup k Programu celoživotného vzdelávania“. Prihlášky môžu podať iba inštitúcie a organizácie, ktoré majú štatút právnickej osoby, s výnimkou mobilityných akcií v rámci programov Comenius a Grundtvig a študijných pobytov Prierezového programu, na ktoré si môžu podať prihlášky aj jednotlivci.

3.2.3. Upozorňujeme vás, že v programe Erasmus:

- Prihláška v danom programe je oprávnená iba vtedy, keď je inštitúcia vysokoškolského vzdelávania držiteľom Univerzitnej charty Erasmus (EUC), s výnimkou inštitúcií, ktoré sa zapoja len ako nekoordinujúci partneri v multilaterálnych projektoch, sieťach alebo v sprievodných aktivitách. Ak chcú inštitúcie vysokoškolského vzdelávania organizovať praktické stáže študentov, musia byť držiteľmi „rozšírenej“ Univerzitnej charty Erasmus.
- Napriek vyššie uvedenému je program Erasmus prístupný širokej škále organizácií (firmám, sociálnym partnerom, výskumným centráam a pod.), ako je to uvedené v článku 20 Rozhodnutia Európskej komisie a Rady ustanovujúcom PCV. Od týchto organizácií sa samozrejme nevyžaduje, aby požiadali o Univerzitnú chartu Erasmus, ak chcú organizovať praktické stáže študentov, alebo ak sa chcú zapojiť do multilaterálnych projektov, sietí, alebo do sprievodných aktivít.
- V priebehu štúdia môže jednotlivec dostať maximálne tri granty v rámci programu Erasmus: jeden grant na obdobie štúdia, jeden na praktickú stáž a jeden na účasť v magisterských kurzoch Erasmus Mundus.

3.3. Kritériá oprávnenosti prihlášok na grant

Prihlášky sú oprávnené iba vtedy, ak:

- (1) spĺňajú požiadavky stanovené v Rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady ustanovujúcom PCV, najmä v článku 2 (Vymedzenie pojmov), ako aj v článkoch týkajúcich sa prístupu k programom: článok 16 (Comenius), článok 20 (Erasmus), článok 24 (Leonardo da Vinci), článok 28 (Grundtvig), článok 32 (Prierezový program) a článok 34 (Jean Monnet);
- (2) spĺňajú postupy pri podávaní prihlášok stanovené v článku 9;
- (3) spĺňajú termíny určené v tejto výzve (pozri prílohy III a IV a kapitolu 9);
- (4) spĺňajú požiadavky na minimálne a maximálne trvanie projektov a na minimálny počet partnerov a krajín (pozri prílohy III a IV). Pri mobilite musí byť do projektu zapojený aspoň jeden členský štát EÚ. Pri multilaterálnych projektoch je potrebné zvážiť zapojenie európskych združení s členmi v niekoľkých krajinách podieľajúcich sa na PCV, aby sa splnila požiadavka minimálneho počtu krajín bez potreby zapojiť do konzorcia ďalšie organizácie, i keď toto sa v prípade potreby odporúča;
- (5) sú vypracované v jednom z oficiálnych jazykov Európskej únie^{4 5 6 7}. V prípade, že je prihláška podaná konzorciom⁸, žiadateľ (koordinátor akcie) podá prihlášku v jazyku, ktorý

³ V súlade s národnou legislatívou.

⁴ S výnimkou prihlášok na mobility granty podaných národným agentúram v EZVO/EHP a kandidátskych krajinách na členstvo v Európskej únii. Tieto prihlášky na granty môžu byť napísané v národnom jazyku žiadateľa, avšak musia obsahovať zhrnutie v anglickom, francúzskom alebo nemeckom jazyku.

bude konzorcium používať pri plnení pracovného programu (pozri tiež kapitolu 5.1); v ostatných prípadoch budú financované prihlášky vo všetkých jazykoch EÚ;

- (6) sú podané výlučne na oficiálnom formulári prihlášky príslušnej akcie a musia byť elektronicky úplne vyplnené⁹;
- (7) obsahujú rozpočet v eurách;
- (8) sú podpísané oprávnenou osobou;
- (9) sú zaslané príslušnej agentúre (NA¹⁰ alebo VA – pozri prílohu I), ako je uvedené vo formulári prihlášky;
- (10) v prípade prihlášky podanej konzorciom je zapojená aspoň jedna organizácia sídlia v členskom štáte EÚ. Táto podmienka sa nevzťahuje na unilaterálne a multilaterálne projekty programu Jean Monnet.

Okrem vyššie spomenutých kritérií musia prihlášky podané právnickými osobami:

- (11) byť potvrdené podpisom osoby, ktorá je splnomocnená v mene organizácie, ktorá podáva prihlášku, vstupovať do právnych vzťahov a záväzkov;
- (12) za konzorciá podávajúce prihlášku na multilaterálne projekty a siete, sprievodné aktivity, štúdie a porovnávací výskum a projekty Jean Monnet - obsahovať originály súhlasných listov od partnerov¹¹ s podpisom osoby oprávnenej vstupovať do právnych vzťahov a záväzkov za partnerskú organizáciu. Navyše, aspoň jedna z organizácií, ktorá je súčasťou konzorcia, musí byť z členského štátu EÚ;
- (13) byť doplnené o čestné vyhlásenie¹² podpísané oprávnenou osobou, v ktorom táto dosvedčuje, že právnická osoba nie je v situácii, ktorá ju vylučuje z výberového procesu (pozri kapitolu 4);
- (14) okrem prihlášok verejných inštitúcií a organizácií - byť doplnené o čestné vyhlásenie¹³ podpísané oprávnenou osobou, potvrdzujúcou štatút právnickej osoby žiadateľa a fakt, že má finančné a prevádzkové kapacity realizovať projekt popísaný v podanej prihláške na grant.

Osobitné kritériá oprávnenosti sú obsiahnuté v prílohách III a IV.

Kapitola 4. VYLUČOVACIE KRITÉRIÁ PRE ŽIADATEĽOV

Žiadatelia budú vylúčení z účasti na výzve na podanie projektov, ak sa nachádzajú v ktorejkoľvek z nasledujúcich situácií, vymedzených v článku 114 finančného nariadenia platného pre všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev:

⁵ Žiadatelia o Univerzitnú chartu Erasmus sú povinní predložiť strategický plán Erasmus tiež v anglickom, francúzskom alebo nemeckom jazyku.

⁶ Žiadatelia v programe Jean Monnet vyplnia prihlášky v anglickom, francúzskom alebo nemeckom jazyku.

⁷ Žiadatelia o študijné pobyty v Prierezovom programe sú povinní podať prihlášku v jazyku, v ktorom sa organizuje študijná návšteva.

⁸ Multilaterálne partnerstvá, projekty a siete pozostávajúce z „koordinátorov“ a „partnerov“ sú v tomto dokumente vymedzené ako „konzorcium“.

⁹ Žiadatelia budú musieť pri niektorých akciách vyplniť formulár prihlášky on-line.

¹⁰ V prípade konzorcia - národnej agentúre krajiny, v ktorej sídli koordinátor projektu.

¹¹ Podpísaná faxová verzia bude akceptovaná v štádiu podávania prihlášky na grant. Originály musia byť k dispozícii pri podpise zmluvy.

¹² Toto vyhlásenie je súčasťou formulára prihlášky.

¹³ Toto vyhlásenie je súčasťou formulára prihlášky.

- a) sú v bankrote alebo v likvidácii, ich veci sú spravované súdom, vstúpili do konania s veriteľmi, majú pozastavenú obchodnú činnosť, sú predmetom konania vo veciach vychádzajúcich z podobných záležitostí alebo situácií ustanovených v národnej legislatíve alebo nariadeniach;
- b) boli uznaní vinnými z porušenia profesionálneho správania sa na základe rozsudku s platnosťou *res judicata*;
- c) boli uznaní vinnými zo závažného porušenia profesionálneho správania sa na základe ktorýchkoľvek dôkazov, ktoré môže uznať zmluvný orgán;
- d) nesplnili si záväzky spojené s príspevkami do sociálnej poisťovne alebo platením daní v súlade s právnymi ustanoveniami krajiny, v ktorej sídlia, alebo krajiny zmluvného orgánu, alebo krajiny, kde sa má zmluva realizovať;
- e) boli odsúdení na základe rozsudku s platnosťou *res judicata* za podvod, korupciu, účasť v zločineckej organizácii alebo za akékoľvek iné ilegálne aktivity škodiace finančným záujmom Európskych spoločenstiev;
- f) v rámci iného obstarávacieho procesu alebo procesu pridelovania grantov financovaných z rozpočtu Európskeho spoločenstva boli obvinení z vážneho porušenia zmluvy z dôvodu neplnenia svojich zmluvných záväzkov;

Žiadateľom nebude grant udelený, ak v čase jeho udeľovania sú:

- a) v konflikte záujmov s organizáciou alebo osobami, ktoré sa priamo alebo nepriamo podieľajú na procese udeľovania grantu;
- b) budú vinní zo skresľovania údajov alebo neposkytnutia požadovaných informácií.

Administratívne a finančné postihy v súlade s článkami 93 až 96 Finančného nariadenia možno uvaliť na príjemcov grantu, u ktorých sa zistí skresľovanie údajov alebo vážne nedostatky v plnení svojich zmluvných záväzkov podľa zmluvy alebo predchádzajúceho udeleného grantu.

Kapitola 5. VÝBEROVÉ KRITÉRIÁ PRE ŽIADATEĽOV

Nasledujúce ustanovenia sa nevzťahujú na jednotlivcov uchádzajúcich sa o grant.

Podmienky oprávnenosti popísané nižšie umožňujú hodnotiť žiadateľove prevádzkové a finančné kapacity, aby sa preukázalo, či je schopný uskutočniť navrhovanú akciu alebo pracovný program.

Žiadatelia sú povinní poskytnúť dokumenty potvrdzujúce ich prevádzkové a finančné kapacity (pozri nižšie). Ak sa na ich základe agentúra rozhodne, že prevádzkové a/alebo finančné kapacity neboli dostatočne preukázané alebo nie sú uspokojivé, môže prihlášku na grant zamietnuť alebo požiadať o ďalšie informácie.

5.1. Prevádzková kapacita

Žiadatelia budú hodnotení vzhľadom na svoje profesionálne kompetencie a kvalifikácie potrebné na realizáciu navrhovanej akcie alebo pracovného programu.

Ak sa to vyžaduje vo formulári prihlášky, žiadatelia musia priložiť životopisy kľúčových zamestnancov zapojených do akcie, aby preukázali relevantné profesionálne skúsenosti. Pri konzorciách sa táto povinnosť vzťahuje na všetkých partnerov.

Tieto dokumenty musia byť vypracované v jednom z oficiálnych jazykov Európskej únie.

5.2. Organizácie, ktoré preukázali dostatočnú finančnú a organizačnú stabilitu

Pre túto výzvu na podanie projektov budú nasledovné organizácie a inštitúcie považované za také, ktoré majú potrebné finančné, profesionálne a administratívne kapacity a potrebnú finančnú stabilitu: školy a inštitúcie vysokoškolského vzdelávania uznané účastníkymi krajinami, ako aj

inštitúcie alebo organizácie v sektore vzdelávania a odbornej prípravy, ktoré v posledných dvoch rokoch získali viac ako 50% zo svojich ročných príjmov z verejných zdrojov alebo ktoré sú pod kontrolou verejných orgánov alebo ich zástupcov. Avšak títo žiadatelia musia podpísať čestné vyhlásenie uvádzajúce, že spĺňajú podmienky spomenuté vyššie¹⁴. Európska komisia a agentúry si vyhradujú právo vyžiadať si ďalšiu dokumentáciu na dokázanie pravdivosti tohto vyhlásenia.

5.3. Finančná kapacita

Žiadatelia musia mať stabilné a dostatočné zdroje financovania na podporu svojich aktivít v období, v ktorom sa bude navrhovaná akcia realizovať a jej spolufinancovanie.

5.3.1. Nasledujúce sa nevzťahuje na verejné orgány alebo na organizácie popísané v odseku 5.2, ktoré sú považované za také, ktoré majú potrebné kapacity a finančnú a administratívnu stabilitu na realizáciu akcií v rámci Programu celoživotného vzdelávania.

5.3.2. Ostatní účastníci programu musia umožniť hodnotenie svojich finančných kapacít, ak sa tak požaduje vo formulári prihlášky a priložiť k nej:

- pri prihláškach na grant v hodnote nad 25.000 eur jednu kópiu oficiálneho ročného zúčtovania za posledný finančný rok¹⁵,
- prihláška na grant v hodnote nad 500.000 eur musí obsahovať externú audítorskú správu vypracovanú registrovaným audítorom, potvrdzujúcu stav účtovníctva za posledný rok.

Na základe výsledkov hodnotenia prihlášky (pozri kapitolu 6) a preskúmania finančných kapacít uchádzača vo vzťahu k prihláške na grant môže agentúra ponúknuť žiadateľovi finančnú zmluvu/ rozhodnutie o grante s povinnosťou poskytnúť garancie pre predfinancovanie, prípadne zmluvu o grante bez predfinancovania alebo zmluvu o grante s predfinancovaním v niekoľkých splátkach.

Kapitola 6. KRITÉRIÁ HODNOTENIA PRIHLÁŠOK

Oprávnené prihlášky budú hodnotené podľa priorít stanovených v časti I tejto výzvy na podanie projektov a na základe kritérií na udelenie grantu uvedených v prílohách III a IV. Akékoľvek úpravy týchto kritérií budú zverejnené na internetových stránkach národných agentúr a taktiež na stránkach Výkonnej agentúry, ako aj v príslušných formulároch prihlášok.

V priebehu hodnotenia prihlášok možno vziať do úvahy aj úroveň pokrytia tematických priorít pre príslušnú akciu.

Rozhodnutie ustanovujúce Program celoživotného vzdelávania podporuje účasť na decentralizovaných akciách jednotlivcov alebo organizácií, ktoré sa predtým na programe celoživotného vzdelávania alebo jeho predchodcoch (článok 1.3.f) nepodieľali a ľudí so špeciálnymi potrebami a znevýhodnených skupín.

Granty budú udeľované na základe dostupného rozpočtu a kvality prihlášky a taktiež sa bude brať do úvahy maximálny príspevok Európskej únie a maximálne percento spolufinancovania (pozri kapitolu 7 a prílohy III a IV).

Všetci žiadatelia budú o výsledkoch hodnotenia písomne informovaní.

¹⁴ Toto vyhlásenie je súčasťou o formulára prihlášky.

¹⁵ „Oficiálny“ znamená zúčtovanie potvrdené príslušným externým orgánom a/alebo uverejnené a/alebo schválené valným zhromaždením organizácie.

7.1. Všeobecné finančné podmienky

Rozhodnutie udeliť grant na akciu je formalizované buď vystavením zmluvy o grante, ktorú podpíšu obidve zmluvné strany (agentúra a príjemca grantu), alebo prostredníctvom jednostranného rozhodnutia agentúry, oznámeného príjemcovi grantu.

Táto zmluva alebo rozhodnutie bude obsahovať podmienky platieb, ako aj údaje o bankovom účte alebo podúčte, na ktorý budú finančné prostriedky prevedené.

Každý akcii môže byť udelený iba jeden grant z rozpočtu Spoločenstva. Grant nesmie mať za cieľ ani výsledok tvorbu zisku pre príjemcu. Granty nemôžu byť udelené späť na akcie, ktoré už boli ukončené.

Pridelený grant nesmie za žiadnych okolností prekročiť čiastku požadovanú na začiatku, ale môže byť nižší ako čiastka žiadaná podávateľom prihlášky.

Tieto granty sú stimulmi na realizáciu projektov, ktoré by nebolo možné realizovať bez finančnej podpory Európskej únie a sú založené na princípe spolufinancovania. Príjemcovia grantov v hodnote 25.000 eur alebo menej nemusia podať žiaden doklad o spolufinancovaní.

Vo všeobecných podmienkach budú určené opatrenia a časové limity na zmeny, pozastavenie a zrušenie finančnej zmluvy alebo rozhodnutia. Príjemcom grantov, u ktorých sa preukázali závažné nedostatky pri plnení zmluvných záväzkov, môžu byť ich zmluvy zrušené a/alebo na nich môžu byť uvalené finančné pokuty.

Zmeny a dodatky k zmluvám alebo rozhodnutiam sa môžu vykonať iba písomnou formou. Takéto dodatky k zmluvám alebo rozhodnutiam nesmú viesť k zmenám, ktoré by spochybňovali rozhodnutie o udelení grantu, alebo by boli v rozpore so zásadou rovnakého zaobchádzania so žiadateľmi.

POZNÁMKA: Ak si realizácia akcie vyžaduje, aby príjemca uplatnil jeden alebo viacero postupov obstarávania (výzvy na tendre), použijú sa zjednodušené postupy pre zmluvy s nízkou cenou, uvedené v legislatíve Spoločenstva (pozri kapitolu 9.2 v „Príručke pre žiadateľov“).

7.2. Finančné podmienky pre mobilitné akcie (Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig, Transverzálny program)

Mobilitné granty zahŕňujú rôzne čiastkové výdavky. Sadzby navrhované v prílohe V predstavujú maximálne čiastky. Národné agentúry môžu stanoviť percento pre spolufinancovanie alebo upraviť tieto čiastky smerom nadol. Tieto informácie musia publikovať na svojej stránke. Osoby so špeciálnymi potrebami môžu byť zvýhodnené osobitnými finančnými opatreniami.

7.2.1. Pobytové náklady

Pri všetkých mobilitných akciách bude príspevok na pobytové náklady paušálna suma vypočítaná na základe denných, týždenných¹⁶ alebo mesačných sadziieb (pozri prílohu V). Pobytové náklady pokrývajú ubytovanie, stravu, cestovné v mieste pobytu, náklady na telekomunikácie, vrátane faxu a internetu a všetky ostatné drobné výdavky.

Pri mobilitných akciách, ktorých dĺžka je 12 týždňov a menej, udelené granty nepokrývajú cestovné náklady; tieto náklady budú preplatené na základe reálnych výdavkov. Pri mobilitných akciách, ktorých dĺžka prekračuje 12 týždňov, budú udelené granty považované za celkový paušálny príspevok na pokrytie všetkých nákladov, vrátane cestovného.

¹⁶ Za týždeň sa považuje päť za sebou nasledujúcich plných pracovných dní.

7.2.2. Cestovné náklady

Pri mobilných akciách s dĺžkou 12 týždňov a menej refunduje NA cestovné náklady na základe vzniknutých reálnych výdavkov (vrátane nákladov na vyžadované vstupné/výstupné víza), a to buď úplne, alebo iba čiastočne (prostredníctvom stanoveného stropu alebo percenta maximálneho pokrytia nákladov).

Ak jednotlivci sídlia v niektorej zo zámorských krajín a území, uvedených v rozhodnutí Rady 2001/822/ES (pozri prílohu II), alebo jedno z týchto území je ich cieľovou krajinou, budú všetky vzniknuté reálne cestovné výdavky refundované v plnej výške, a to nezávisle od dĺžky mobility.

7.2.3. Ostatné náklady

Náklady verejných alebo súkromných organizácií zodpovedajúcich za organizáciu mobilnej akcie možno vypočítať na základe informácií v prílohe V, odsek 3 „Mobilita – ostatné náklady“.

7.3. Finančné podmienky pre partnerstvá (Comenius, Grundtvig, Leonardo da Vinci)

Granty sa udeľujú vo forme paušálnej čiastky každému partnerovi ako príspevok na všetky oprávnené výdavky partnerstva: cestovné a pobytové náklady počas mobility a výdavky na miestne projektové aktivity (pozri prílohu V).

7.4. Finančné podmienky pre multilaterálne projekty a siete, sprievodné aktivity, štúdie a porovnávací výskum (Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig, Prieerezový program) a projekty v rámci programu Jean Monnet

Prihlášky na grant musia obsahovať podrobný plánovaný rozpočet s cenami uvedenými v eurách. Žiadatelia z krajín mimo eurozóny musia použiť výmenné kurzy uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie, séria C v deň vydania tejto výzvy na podanie projektov.

Predpokladaný rozpočet na akciu popísaný v prihláške musí mať v rovnováhe príjmy a výdavky a jasne preukázať náklady, ktoré sú oprávnené na financovanie z rozpočtu Spoločenstva. Žiadateľ musí uviesť zdroje a sumy, ktoré získal alebo o ne požiadal z iných zdrojov Spoločenstva v tom istom rozpočtovom roku na rovnakú alebo inú akciu alebo pre bežné aktivity.

Percentuálne vyjadrenie vlastných prostriedkov v príjmovej časti odhadovaného rozpočtu sa považuje za garantované minimum, ktoré sa musí rešpektovať v konečnom vyúčtovaní. Ako je uvedené v prílohe I, pridelený grant nepokryje viac ako 75% oprávnených nákladov.

Pre multilaterálne projekty a siete, sprievodné aktivity, štúdie a porovnávací výskum sú maximálne personálne náklady a pobytové náklady určené v prílohe V.

Žiadatelia musia pri rozpočte projektu vychádzať:

- z reálnej výšky denných personálnych nákladov. Tieto náklady nesmú za žiadnych okolností prekročiť maximálne sadzby určené v tabuľke 5e. Akákoľvek čiastka prekračujúca tieto sadzby bude považovaná za neoprávnenú. Pravdivosť týchto nákladov môže overiť audítor;
- z reálnych pobytových nákladov. Tieto náklady nesmú za žiadnych okolností prekročiť maximálne sadzby určené v tabuľke 5f. Akýkoľvek zisk sa považuje za neoprávnený;
- z reálnych nákladov vzhľadom na iné kategórie nákladov, ktoré sú uvedené vo formulári prihlášky.

Pri projektoch v rámci programu Jean Monnet musia byť čiastky prezentované ako personálne náklady a pobytové náklady odôvodnené žiadateľom. Ak tieto náklady prekročia maximálne sadzby určené vo Výzve na podanie prihlášok a s ňou súvisiacich dokumentoch (pozri internetovú stránku Výkonnej agentúry), tento prebytok bude považovaný za neoprávnený zisk.

Kapitola 8. PROPAGÁCIA

Všetky granty udelené v priebehu rozpočtového roka musia byť zverejnené na internetových stránkach inštitúcií Spoločenstva, najneskôr v prvej polovici roka nasledujúceho po uzávierke príslušného rozpočtového roka, v ktorom boli udelené. Tieto informácie môžu byť taktiež zverejnené prostredníctvom akéhokoľvek vhodného média, vrátane Úradného vestníka Európskej únie. Mená jednotlivcov, ktorým bol grant udelený, nebudú zverejnené v Úradnom vestníku ani na internetovej stránke EÚ.

Pri právnických osobách, ktorým bol udelený grant:

- a) budú zverejnené nasledovné informácie¹⁷:
 - meno a adresa príjemcu;
 - predmet grantu;
 - pridelená suma a podiel spolufinancovania.
- b) na všetkých publikáciách alebo v spojení so všetkými aktivitami, na ktoré sa grant využíva, musia jasne uviesť, že dostali finančný príspevok Európskej únie. Navyše sú povinní označiť logom Európskej komisie všetky svoje publikácie, plagáty, programy a iné produkty realizované prostredníctvom spolufinancovania akcie. Ak táto požiadavka nie je dostatočne splnená, môže byť príjemcovi znížený grant.
- c) sú povinní zabezpečiť on-line prístup k podrobným informáciám o akcii a k jej priebežným a konečným výsledkom prostredníctvom internetovej stránky, ktorá musí fungovať počas celej realizácie projektu a určitý čas po jeho dokončení. Podrobnosti o internetovej stránke musia oznámiť príslušnej agentúre na začiatku akcie a potvrdiť v záverečnej správe;
- d) sú povinní poskytnúť verejnosti výsledky hneď, ako budú tieto k dispozícii a umožniť k nim prístup prostredníctvom platformy informačných technológií fungujúcej pri Európskej komisii.

Kapitola 9. POSTUP PRI PODÁVANÍ PRIHLÁŠOK NA GRANT

9.1. Zverejnenie

Táto výzva na podanie prihlášok je zverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie C 230 z 02. 10. 2007a na internetovej adrese: <http://ec.europa.eu/llp>

9.2. Formuláre prihlášok a Príručka pre žiadateľov

Tieto dokumenty môžete získať v závislosti od konkrétnej akcie:

- na internetovej stránke národnej agentúry: www.saaic.sk/llp
- na internetovej stránke Výkonnej agentúry: www.eacea.ec.europa.eu .
- na internetovej stránke Programu celoživotného vzdelávania: www.llp.europa.eu

Odporúčame žiadateľom, aby si preštudovali príslušné časti Príručky pre žiadateľov.

9.3. Podávanie prihlášok na grant

9.3.1. Prihlášky týkajúce sa všetkých akcií musia byť podané podľa inštrukcií zverejňovaných každoročne príslušnou agentúrou. Okrem možnosti podať prihlášku on-line, musí žiadateľ taktiež

¹⁷ Formuláre prihlášok obsahujú jasný súhlas žiadateľa, ktorý umožňuje Komisii alebo Agentúre zverejniť vyššie uvedené údaje v prípade, že bude prihláška schválená. Avšak príjemca grantu môže požiadať o výnimku, ak by zverejnenie týchto údajov mohlo ohroziť jeho bezpečnosť alebo finančné záujmy.

podat' podpísanú prihlášku v papierovej verzii, spolu so všetkými požadovanými prílohami. Tento formulár, jasne označený ako originál, musí byť spolu s jednou alebo dvoma kópiami (pozri časť 9.3.2) odoslaný na správnu adresu uvedenú nižšie (pozri odseky 9.3.3 a 9.3.4).

Tento originál (prihlášky zaslané faxom alebo farebne skenované kópie nebudú akceptované) musí byť podaný zopnutý alebo zviazaný (aby sa zabezpečila kompletnosť prihlášky a jej príloh) a každý žiadateľ musí zaistiť bezpečné zaslanie /doručenie svojej prihlášky. Prihláška musí byť zreteľne podpísaná osobou splnomocnenou na vstupovanie do právnych vzťahov a záväzkov v mene podávajúcej organizácie (štatutárnym zástupcom).

9.3.2. Popri zaslaní originálu musí žiadateľ splniť nasledovné dodatočné požiadavky:

- Pre prihlášky na grant, ktoré majú byť zaslané národnej agentúre (pozri prílohu III): nájdete na internetovej stránke www.saaic.sk/llp;
- Pre prihlášky na grant, ktoré majú byť zaslané Výkonnej agentúre (pozri prílohu IV): nájdete na internetovej stránke Výkonnej agentúry.

9.3.3. Prihláška musí byť adresovaná, podľa informácií uvedených v prílohe I, buď národnej agentúre krajiny, v ktorej má žiadateľ sídlo alebo trvalý pobyt, alebo Výkonnej agentúre.

9.3.4. Adresy národných agentúr a VA sú dostupné na stránke www.llp.europa.eu;

9.3.5. Vonkajšia strana poštovej obálky, v ktorej je vložená prihláška na grant, musí obsahovať okrem adresy agentúry nasledujúce informácie:

- Názov príslušného programu: Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig, Prierezový program, program Jean Monnet;
- Názov konkrétnej akcie (ako je uvedený vo formulári prihlášky).

Dôkazom doručenia prihlášky na grant pred termínom uzávierky bude poštová pečiatka na vonkajšej strane obálky. Odporúčame žiadateľom, aby si zaobstarali potvrdenie o dátume odoslania.

9.3.6. Všetky dodatočné informácie, ktoré žiadateľ považuje za dôležité, musia byť spísané na samostatných hárkoch.

9.3.7. Po podaní nemožno na prihláške vykonať žiadne zmeny ani doplnky. Avšak, ak je potrebné objasniť niektoré aspekty, agentúra môže kontaktovať žiadateľa v tejto veci.

9.3.8. Žiadateľ dostane informáciu o prijatí prihlášky na grant do 30 pracovných dní od stanoveného termínu podania prihlášky (pozri prílohy III a IV).

Kapitola 10. PLATNÉ PRAVIDLÁ

Nasledovné pravidlá sú platné pre riadenie a financovanie akcií podporovaných PCV:

- Rozhodnutie č. 1720/2006/ES Európskeho parlamentu a Rady z 15. novembra 2006 (ustanovujúce Program celoživotného vzdelávania);
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 z 13. decembra 2006;
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady č. 478/2007 z 23. apríla 2007.

Rozhodnutie ustanovujúce PCV má prednosť pred inými platnými pravidlami.

Táto výzva sa musí interpretovať v spojitosti s „Príručkou pre žiadateľov“ a s formulármí prihlášok (pozri oddiel 9.2).

Poradie prednosti dokumentov v zmysle Výzvy na podanie projektov je:

- (1) Rozhodnutie č. 1720/2006/ES ustanovujúce Program celoživotného vzdelávania;
- (2) Oficiálny oznam o výzve na podanie prihlášok na rok 2008, zverejnený v Úradnom vestníku C 230 z 02.10.2007;
- (3) Text výzvy (časti I a II), ako bol zverejnený na internetovej stránke PCV;
- (4) „Príručka pre žiadateľov“, ktorá obsahuje „Administratívne a finančné pravidlá“ dopĺňajúce tie, ktoré sú uvedené v tomto dokumente.
- (5) Formuláre prihlášok.

Kapitola 11. OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

Prihláška na grant bude spracovaná počítačom. Všetky osobné údaje (ako sú mená, adresy, životopisy a pod.) budú spracované v súlade s Nariadením (ES) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov, konkrétne spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov¹⁸. Informácie poskytované žiadateľmi, nevyhnutné na hodnotenie prihlášky na grant, budú spracované výhradne na tento účel oddelením zodpovedným za príslušné programy. Na žiadosť žiadateľa mu môžu byť jeho osobné údaje zaslané za účelom opravy alebo doplnenia. Akékoľvek otázky týkajúce sa týchto údajov by mali byť adresované príslušnej agentúre, ktorej má byť zaslaná prihláška. Žiadateľ môže kedykoľvek podať sťažnosť proti spracovaniu svojich osobných údajov na Európskeho dozorného úradníka na ochranu údajov. (http://www.edps.europa.eu/00_home.htm).

Kapitola 12. KONTAKTY

Ďalšie informácie o programe, v závislosti od konkrétnej akcie, sú k dispozícii:

- na internetovej stránke Programu celoživotného vzdelávania: <http://ec.europa.eu/llp>
- v národných agentúrach programu, ktorých zoznam je k dispozícii na internetovej stránke PCV;
- na internetovej stránke Výkonnej agentúry: www.eacea.ec.europa.eu .

Kapitola 13. INÉ EURÓPSKE PROGRAMY SPOLUPRÁCE S PRÍBUZNÝMI CIEĽMI

Potenciálnych žiadateľov tiež upozorňujeme, že sa môžu uchádzať o podporu v rámci iných programov a iniciatív Spoločenstva v oblasti vysokoškolského vzdelávania, ktoré sledujú doplnkové ciele k Programu celoživotného vzdelávania, napr.:

- Program Erasmus Mundus.
- Program Tempus (transeurópsky mobilitný program pre vysokoškolské štúdium) umožňuje univerzitám z členských štátov Európskej únie spolupracovať univerzitami západného Balkánu, východnej Európy, strednej Ázie a so stredomorskými krajinami v projektoch na modernizáciu vysokoškolského vzdelávania.
- Programy spolupráce EÚ-US (Atlantis) a EÚ-Kanada v oblasti vysokoškolského vzdelávania a odborného vzdelávania a prípravy, ako aj pilotné projekty spolupráce vo vysokoškolskom

¹⁸ Úradný vestník L 8, 12.1.2001.

vzdelávaní s Austráliou a Novým Zélandom, ktorých cieľom je propagovať interkultúrne porozumenie a zvyšovať kvalitu rozvoja ich ľudských zdrojov.

- Siedmy rámcový program Európskej únie (FP7) pre obdobie 2007 – 2013.
 - Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa ruší nariadenie (ES) č. 1260/1999, ÚV L 210/25 z 31. 07. 2006.
-

ČASŤ II-B: PRÍLOHY

PRÍLOHA I: PRIPOMENUTIE ADMINISTRATÍVNYCH USTANOVENÍ (PRÍLOHA A ROZHODNUTIA O PCV)

	<i>Procedúra národnej agentúry 1 – NA1</i>	<i>Procedúra národnej agentúry 2 – NA2</i>	<i>Postup komisie – COM</i>
<i>Platí pre (typ akcie)</i>	<ul style="list-style-type: none"> ❖ medzinárodnú mobilitu ❖ bilaterálne a multilaterálne partnerstvá 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Leonardo da Vinci – multilaterálne projekty pre prenos inovácií 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ unilaterálne a národné projekty (prierezový program a Jean Monnet) ❖ multilaterálne projekty a siete ❖ pozorovanie a analýza ❖ operačné granty ❖ sprievodné aktivity
<i>Komu treba zaslať prihlášku na grant</i>	Príslušnej národnej agentúre podľa krajiny žiadateľa	Príslušnej národnej agentúre podľa krajiny žiadateľa	Výkonnej agentúre pre vzdelávanie, audiovizuálnu oblasť a kultúru

**PRÍLOHA II: ZOZNAM ZÁMORSKÝCH KRAJÍN A ÚZEMÍ STANOVENÝ ROZHODNUTÍM
RADY 2001/822/ES**

- Grónsko
- Nová Kaledónia a provincie
- Francúzska Polynézia
- Francúzske južné a antarktické územia
- Wallis a ostrovy Futuna
- Mayotte
- St. Pierre a Miquelon
- Aruba
- Holandské Antily
- Bonaire
- Curaçao
- Saba
- Saint Eustatius
- Saint Martin (Sint Maarten)
- Anguilla
- Kajmanské ostrovy
- Falklandské ostrovy
- Južná Georgia a južné sandwichské ostrovy
- Montserrat
- Pitcairn
- Svätá Helena, ostrov Ascension, Tristan da Cunha
- Britské antarktické územie
- Britské indicko-oceánske územie
- Ostrovy Turks a Caicos
- Britské panenské ostrovy

PRÍLOHA III – AKCIE RIADENÉ NÁRODNÝMI AGENTÚRAMI

Všetky decentralizované akcie v rámci sektorových programov Programu celoživotného vzdelávania v Slovenskej republike riadi Slovenská akademická agentúra pre medzinárodnú spoluprácu - Národná agentúra programu celoživotného vzdelávania, Staré grunty 52, 842 44 Bratislava, e-mail:llp@saaic.sk, http:www.saaic.sk.

PRÍLOHA IV – AKCIE RIADENÉ VÝKONNOU AGENTÚROU

Pozrite si internetovú stránku Výkonnej agentúry, na ktorej bude táto príloha preložená a na potrebných miestach doplnená.

- IV.1 COMENIUS
- IV.2 ERASMUS
- IV.3 LEONARDO DA VINCI
- IV.4 GRUNDTVIG
- IV.5 TRANSVERZÁLNY PROGRAM

PRÍLOHA V: ŠKÁLA JEDNOTKOVÝCH NÁKLADOV A PAUŠÁLNE SUMY

Pozrite si internetovú stránku vašej národnej agentúry alebo Výkonnej agentúry, na ktorej bude táto príloha preložená a na potrebných miestach doplnená.